



AIR TOOL SET PDSS A1

(GB) (IE)

AIR TOOL SET

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

(SE)

TRYCKLUFTSTILLBEHÖR, SET

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(FR) (BE)

SET D'ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FI)

PAINELMASARJA

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(DK)

TRYKLUFT-TILBEHØRSSÆT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

PERSLUCHT-TOEBEHORSET

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

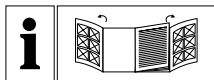
IAN 96896

(FI)

(SE)

(DK)

(BE)



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

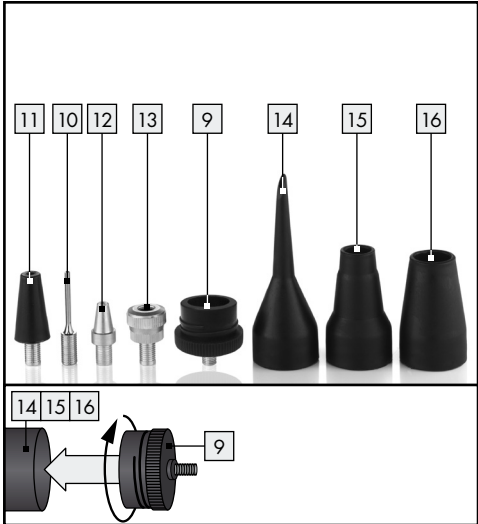
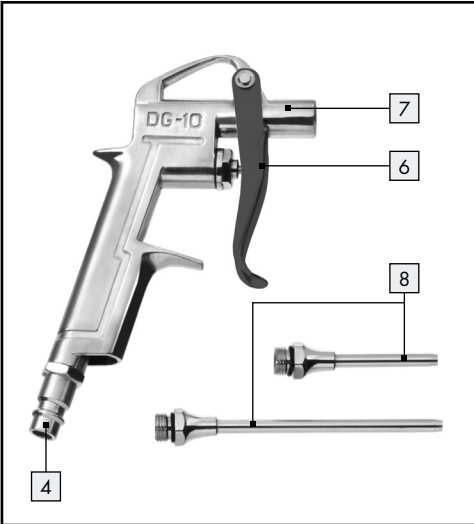
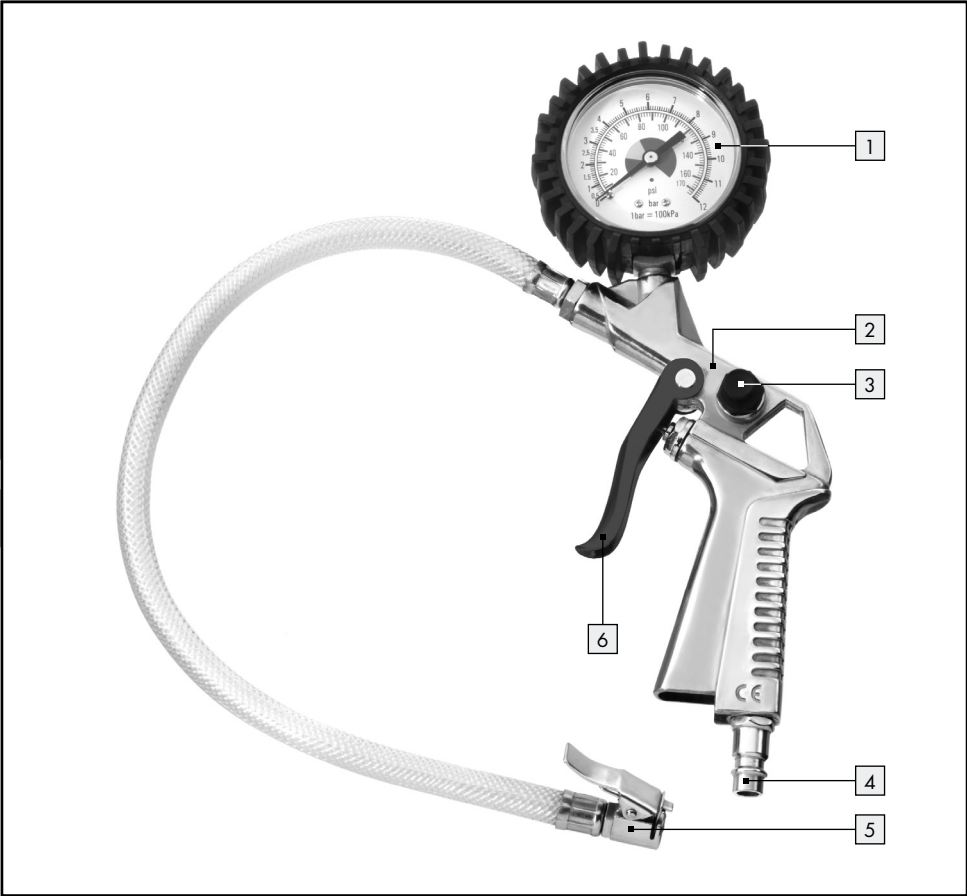
NL BE

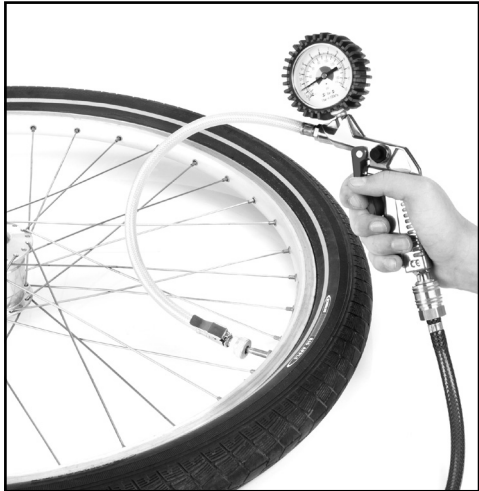
Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	11
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	17
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	23
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	29
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	35
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41





Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment	Page 6
Included items	Page 6
Technical data.....	Page 6

Safety advice	Page 6
Original accessories / attachments	Page 7

Bringing into use

Connecting the compressed air source	Page 7
Using the tyre inflator gauge.....	Page 7
Using the blow gun.....	Page 8

Maintenance and cleaning	Page 8
---------------------------------------	--------

Service centre	Page 8
-----------------------------	--------

Warranty	Page 8
-----------------------	--------

Disposal	Page 9
-----------------------	--------

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer	Page 9
---	--------

Air tool set PDSS A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This tyre inflator gauge is intended for pumping up cycle tyres, inflatable boots, inflatable mattresses, balls etc. The blow gun is intended for cleaning and blowing out material from objects and difficult to access places. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

● Features and equipment

- 1 Gauge
- 2 Tyre inflator gauge
- 3 Deflator valve
- 4 Plug-in nipple
- 5 Hose with valve connector, straight
- 6 Trigger
- 7 Blow gun
- 8 Extension nozzle

Accessory:

- 9 Cap for 14, 15, 16
- 10 Ball needle
- 11 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 9 mm

- 12 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 6 mm
- 13 Valve adapter, e.g. for cycle tyre valves
- 14 Universal adapter, for valves with internal Ø of approx. 8 mm
- 15 Adapter for screw valves, e.g. on inflatable dinghies
- 16 Adapter for deflator valves

● Included items

- 1 Tyre inflator gauge
- 1 Blow gun
- 2 Extension nozzles
- 1 Adapter set (8-piece)
- 1 Operating instructions

● Technical data

Working pressure:	Max. 8 bar
Compressed air quality:	Cleaned, oil- and condensate-free
Volume flow rate:	Typically 170-300 Ltr./Min.
Sound pressure level:	86 dB(A)
Sound power level:	98 dB(A)
Values determined in accordance with EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Safety advice



WARNING! Read all the safety advice and instructions.

Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and/or damage to property.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

WARNING! Check the air pressure with a suitable manometer after filling.

WARNING! DANGER OF SUFFOCATION! Working with nitrogen presents

a danger of suffocation! Work in well ventilated spaces only.

⚠ WARNING! RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH! The device must be used in well-ventilated areas only.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.

⚠ WARNING! RISK OF RECOIL FORCES! High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.

■ **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! **First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.

- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.

- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

● Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

● Bringing into use

● Connecting the compressed air source

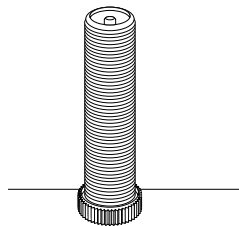
NOTE: Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

NOTE: The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

- Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple **4** to the product. It locks itself in place automatically.

● Using the tyre inflator gauge **2**

1. Place the valve connector **5** on to the valve.



Schrader valve

(e.g. often used on mountain bikes)

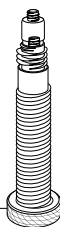
2. Press the trigger **6** to start the delivery of air.

3. Release the trigger **6** to stop the delivery of air. Read off the filling pressure on the gauge **1**.
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve **3** to release some air.
5. Press the lever of the valve connector **5** downwards and pull the valve connector **5** off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

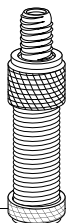
NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

Using accessories:

- Press the lever of the valve connector **5** and insert the desired accessory **10** to **13** or the cap **9** into the valve connector **5**.



Presta valve, e.g. cycle tyre valve



Dunlop valve, traditional cycle tyre valve

TIP: Use the valve adapter **13** for the cycle tyre valves shown.

● Using the blow gun **7**

1. Screw an extension nozzle **8** on to the blow gun **7**.
2. Press the trigger **6** to start the delivery of air.
3. Release the trigger **6** to stop the delivery of air.
4. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

● Maintenance and cleaning

■ **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**

Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it.

The device requires no maintenance.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

● Service centre

- **⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

ery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96896

IE
Service Ireland
Tel: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min. (peak)
0,06 EUR/Min. (off peak))
e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 96896

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of the product with household rubbish!

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

Applicable harmonized standards

DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009),
DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Device description:

Air tool set PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Serial number: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written over a light grey background.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Johdanto

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 12
Varustus	Sivu 12
Toimitukseen kuuluu	Sivu 12
Tekniset tiedot.....	Sivu 12

Turvallisuusohjeet	Sivu 12
Alkuperäiset varusteet / -lisälaitteet	Sivu 13

Käyttöönotto

Paineilmalähteen liittäminen	Sivu 13
Paineilma-renkaantäyttömittarin käyttö	Sivu 13
Paineilma-puhalluspistoolin käyttö	Sivu 14

Huolto ja puhdistus	Sivu 14
----------------------------------	---------

Huolto	Sivu 14
---------------------	---------

Takuu	Sivu 14
--------------------	---------

Hävittäminen	Sivu 15
---------------------------	---------

Käännös alkuperäisestä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta / Valmistajan	Sivu 15
--	---------

Paineilmasarja PDSS A1

● Johdanto

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Määräystenmukainen käyttö

Tämä paine ilma-renkaantäyttömittari soveltuu polkupyörän renkaiden, kumiveneiden, kumipatjojen, pallojen jne. pumppaukseen. Paine ilma-puhalluspistooli on tarkoitettu esineiden ja vaikeapääsyisten kohtien puhdistukseen ja puhallukseen. Kaikki muunlainen käyttö tai muutosten teko laitteeseen on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa huomattavia tapaturmavaaroja. Emme ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

● Varustus

- 1 Painemittari
- 2 Paine ilma-renkaantäyttömittari
- 3 Ilmastusventtiili
- 4 Liitosnipa
- 5 Letku venttiilipistokkeella suora
- 6 Laukaisukahva
- 7 Paine ilma-puhalluspistooli
- 8 Jatkosuutin

Varustus:

- 9 Liitin osille 14, 15, 16
- 10 Palloneula
- 11 Yleisadapteri venttiileille, joiden sisä-Ø on noin 9 mm
- 12 Yleisadapteri venttiileille, joiden sisä-Ø on noin 6 mm

- 13 Venttiilidapteri esim. polkupyörän renkaiden venttiileihin
- 14 Yleisadapteri venttiileille, joiden sisä-Ø on noin 8 mm
- 15 Adapteri ruuviventtiileihin, esim. kumiveneisiin
- 16 Adapteri ilmastusventtiileihin

● Toimitukseen kuuluu

- 1 paine ilma-renkaantäyttömittari
- 1 paine ilma-puhalluspistooli
- 2 jatkosuutin
- 1 adapteriseti (8-osainen)
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

- Työpaine: max. 8 bar
- Paine ilman laatu: puhdistettu, öljytön ja lauhdevapaa
- Läpivirtaus: tyypillinen 170–300 l/min.
- Äänenpainetaso: 86 dB(A)
- Äänitehotaso: 98 dB(A)
- Mittausarvot laskettu EN 14462 (EN1953/A1:2009) mukaisesti.

● Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet läpi.

Mikäli turvallisuusohjeiden ja määräysten noudattaminen laiminlyödään, siitä voi olla seurauksena vakavia loukkaantumisia ja/tai aineellisia vahinkoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet vastaisuuden varalle!

VAROITUS! Tarkista ilmanpaine **tätöyten jälkeen sopivalla painemittarilla.**

VAROITUS! **TUKEHTUMISVAARA!**
Typen käsittelystä voi aiheutua tukehtumisvaara! Työkentele tästä syystä vain hyvin tuuletetuissa tiloissa!

VAROITUS! TERVEYSRISKI, TULIPALOA JA RÄJÄHDYSVAARA! Käytä laitteita vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Älä milloinkaan ylitä suurinta sallittua 8 barin työpainetta. Käytä työpaineen asetuksessa paineensäädintä.

VAROITUS! TAKAISKUVOIMAT! Korkeissa työpaineissa voi esiintyä takaiskuvoimia, joista voi aiheutua vaara jatjuvassa rasituksessa.

LOUKKAANTUMISVAARA! MÄÄRÄYSTENVAISTAINEN KÄYTTÖ! Älä suuntaa laitetta ihmisiä ja / tai eläimiä kohti.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Älä koskaan käytä happea tai muita palavia kaasuja energialähteenä.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota ensin letku ilmanpaineilähteestä ja poista vasta sitten syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun kontrolloimattoman pyörimisen sinne tänne ja sen takaiskun.

- **Käytä henkilökohtaiseksi turvallisuudekseen soveltuvia suojarusteita.**
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla laitteesta sen ollessa käytössä.** Jos keskittymisesi häiriintyy, voit menettää laitteen hallinnan.
- Irrota laite paineilmalähteestä ennen korjaus- ja kunnossapitotöihin ryhtymistä sekä ennen laitteen kuljetusta.
- Pidä letku tukevasti kädessäsi, kun irrotat letkun kytkimen, näin vältät loukkaantumiset, jotka letkun takaisku voi aiheuttaa.
- **Varo vaurioittamasta laitetta.** Tarkista ennen laitteen käyttöönnottoa, ettei laitteessa mahdollisesti ole vaurioita. Jos havaitset laitteessa vaurioita, sitä ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.
- Älä taita laitteen letkua mutkalle. Letku voi vaurioitua.
- **HUOMAUTUS!** Noudata puhalluslaitteen valmistajan turvallisuusohjeita.
- Älä poista laitteen tyyppikilpiä, ne ovat laitteen turvallisuuden kannalta tärkeä tekijä.
- Jos olet kokematon laitteen käytössä, on koulutus laitteen vaarattomassa käsittelyssä suositeltavaa.

● Alkuperäiset varusteet / -lisälaitteet

- **Käytä vain varusteita ja lisälaitteita, jotka on ilmoitettu käyttöohjeessa.** Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen varusteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisriskin.

● Käyttöönnotto

● Paineilmalähteen liittäminen

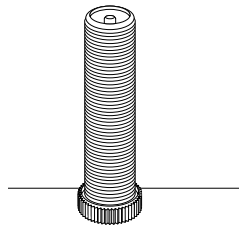
HUOMAUTUS: Laitetta saadaan käyttää ainoastaan puhdistetulla, öljyttömällä ja lauhteettomalla paineilamalla ja maksimi 8 barin työpainetta ei saa ylittää laitteella.

HUOMAUTUS: Jotta voisit säätää ilmanpaineen, paineilmalähteen on oltava varustettu (suodatin)-paineensäätimellä.

- Liitä tuote sopivaan paineilmalähteeseen yhdistämällä syöttöletkun pikakytkin tuotteen liitosnippaan [4]. Lukitus tapahtuu automaattisesti.

● Paineilma-renkaantäyttömittarin [2] käyttö

1. Pistä venttiilipistoke [5] venttiiliin.



Schrader-venttiili

(käytetään usein esim. mountainbike pyörissä)

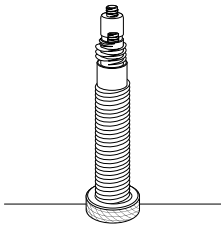
2. Paina laukaisukahvaa [6], kun haluat käynnistää ilmantulon.
3. Päästä laukaisukahva [6] irti, kun haluat pysäyttää ilmantulon. Lue täyttöpaine painemittarilta [1].
4. Mikäli täyttökohteessa on liian paljon ilmaa (liian korkea paine): poista liika ilma ilmastusventtiiliä [3] painamalla.

5. Paina venttiilipistokkeen **5** vipu alas ja vedä venttiilipistoke **5** pois venttiilistä.
6. Irrota laite kompressorista, kun työt ovat päättyneet.

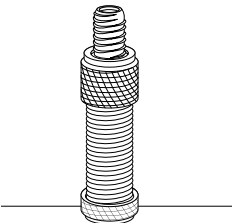
HUOMAUTUS: Irrota ensin letku kompressorista ja poista vasta sitten syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun kontrolloimattoman pyörimisen sinne tänne.

Varustuksen käyttö:

- Paina venttiilipistokkeen **5** vipua ja pistä haluttu osa **10** - **13** tai liitin **9** venttiilipistokkeeseen **5**.



Slaverand-venttiili, esim. kilpapyöräventtiili



Dunlop-venttiili, klassinen polkupyöräventtiili

OHJE: Näytetyissä polkupyöräventtiileissä käytetään venttiiliadapteria **13**.

● Paineilma-puhalluspistoolin **7** käyttö

1. Ruuvaa jatkosuutin **8** paineilma-puhalluspistooliin **7**.
2. Paina laukaisukahvaa **6**, kun haluat käynnistää ilmantulon.
3. Päästä laukaisukahva **6** irti, kun haluat pysäyttää ilmantulon.

4. Irrota laite kompressorista, kun työt ovat päättyneet.

HUOMAUTUS: Irrota ensin letku kompressorista ja poista vasta sitten syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun kontrolloimattoman pyörimisen sinne tänne.

● Huolto ja puhdistus

- **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!** Irrota laite ehdottomasti paineilman syötöstä, ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.

Laite on huoltovapaa.

- Älä käytä laitteen puhdistukseen teräviä esineitä. Laitteen sisälle ei saa päästä mitään nestettä. Ne voivat vaurioittaa laitteen.
- Puhdista laite säännöllisesti mieluimmin aina heti töiden päätyttyä.
- Puhdista laitteen kotelo nukkaantumattomalla liinalla.

● Huolto

- **VAROITUS! Anna laitteen huolto-
toimenpiteet pätevien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.

Huomautus: Varaosia, joita ei ole mainittu (esim. hiiliharjoja tai kytkimiä) voit tilata asiakaspalvelukuksestamme.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI
Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96896

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.

Älä heitä tuotetta talousjätteisiin!

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● Käännös alkuperäisestä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta /Valmistajan CE

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivi **(2006 / 42 / EC)**

Sovelletut harmonisoidut normit

DIN EN 1953:1998+A1:2009

(EN 1953:1998+A1:2009)

DIN 31000:1979+A1:2007

Tyyppi / Laitekuvaus:

Paineilmasarja PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Sarjanumero: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014

Semi Uguzlu

- Laatumanageri -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.



Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 18
De olika delarna	Sidan 18
Leveransens omfattning	Sidan 18
Tekniska data	Sidan 18

Säkerhetsanvisningar	Sidan 18
Originaltillbehör /-extra utrustning	Sidan 19

Användning

Ansluta tryckluftskälla.....	Sidan 19
Använda tryckluftstestverktyg.....	Sidan 19
Använda tryckluftspistol.....	Sidan 20

Underhåll och rengöring	Sidan 20
--------------------------------------	----------

Service	Sidan 20
----------------------	----------

Garanti	Sidan 20
----------------------	----------

Avfallshantering	Sidan 21
-------------------------------	----------

Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse	Sidan 21
--	----------

Tryckluftstillbehör, set PDSS A1

● Inledning

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Detta tryckluftstestverktyg är avsett för att pumpa upp cykelhjul, gummibåtar, luftmadrasser, bollar osv. Tryckluftspistolen är avsedd för rengöring och blåsning av föremål och svåråtkomliga ställen. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra allvarliga olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

● De olika delarna

- 1 Manometer
- 2 Tryckluftstestverktyg
- 3 Avluftningsventil
- 4 Nippel
- 5 Slang med rak ventilkontakt
- 6 Utlösare
- 7 Tryckluftspistol
- 8 Förlängningsmunstycke

Tillbehör:

- 9 Adapter för 14, 15, 16
- 10 Bollnål
- 11 Universaladapter, för ventiler med inner-Ø ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, för ventiler med inner-Ø ca. 6 mm

- 13 Ventiladapter, t.ex. för cykelhjulventiler
- 14 Universaladapter, för ventiler med inner-Ø ca. 8 mm
- 15 Adapter för skruvventiler, t.ex. i gummibåtar
- 16 Adapter för avluftningsventiler

● Leveransens omfattning

- 1 tryckluftstestverktyg
- 1 tryckluftspistol
- 2 förlängningsmunstycke
- 1 adaptersats (8 delar)
- 1 bruksanvisning

● Tekniska data

Arbetstryck: max. 8 bar
Tryckluftskvalitet: ren, oljefri och kondensafri
Volymflöde: typiskt 170–300 liter/min.
Ljudtryck: 86 dB(A)
Ljudnivå: 98 dB(A)
Mätvärde bestämt enligt EN 14462 (EN1953/A1:2009).

● Säkerhetsanvisningar



⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar. Icke beaktande av

säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar kan medföra allvarliga personskador och/eller materielskador.

Förvara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov!

⚠ VARNING! Kontrollera lufttrycket med kalibrerad manometer efter påfyllningen.

⚠ VARNING! LIVSFARA! Risk för kvävning föreligger vid arbete med kväve!
Arbeta därför alltid i väl ventilerade rum.

⚠ VARNING! RISK FÖR HÄLSO- BRAND- OCH PERSONSKADOR! Använd endast produkten i väl ventilerade utrymmen.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Överstig aldrig maximalt tillåtet arbetstryck på 8 bar. Använd en tryckreduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.

⚠ VARNING! RISK FÖR BAKSTÖT! Bakstötar kan förekomma vid höga arbetstryck, vilket under vissa omständigheter kan medföra risker med kontinuerlig belastning.**■ RISK FÖR PERSONSKADOR! MISSBRUKLIG ANVÄNDNING!** Rikta inte produkten mot människor och / eller djur.**⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

Använd aldrig syre eller annan brännbar gas som energikälla.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Lossa alltid slangen från tryckluftskällan och lossa därefter försörjningsslangen från verktyget. Så undviker man att försörjningsslangen kan slå tillbaka utan kontroll.

- **Använd personlig skyddsutrustning.**
- **Håll barn och andra personer på avstånd när verktyget används.** Du kan förlora kontrollen över verktyget om du störs.
- Lossa verktyget från tryckluftsförsörjningen innan reparations- eller underhållsarbeten samt transport påbörjas.
- Håll en stadigt tag om slangen när slangkopplingen lossas för att undvika skador pga en fjädrande slang.
- **Arbeta skadefritt.** Kontrollera verktyget på eventuella skador innan arbetet börjar. Använd inte verktyget under några omständigheter om verktyget uppvisar brister eller skador.
- Vik eller böj inte verktygets slang. Risk för skador föreligger.
- **OBS!** Läs uppblåsartikeln säkerhetsanvisningar från tillverkaren.
- Ta inte bort typskyltar, dessa är säkerhetsrelevanta beståndsdelar av produkten.
- Om du är oerfaren med hanteringen av produkten, bör du lära dig hur man hanterar produkten utan risk.

● Originaltillbehör / -extra utrustning

- **Använd alltid tillbehör och extra utrustning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.** Användning av andra delar än tillbehör som inte rekommenderas i denna instruktion kan medföra personskador.

● Användning**● Ansluta tryckluftskälla**

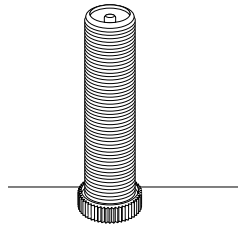
OBS: Produkten får endast användas med ren, oljefri tryckluft och får inte överstiga det maximala arbetstrycket på 8bar.

OBS: Tryckluftskällan måste vara utrustad med en tryckreduceringsventil för att kunna reglera luftrycket.

- Anslut produkten till lämplig tryckluftskälla genom att ansluta försörjningsslangens snabbkoppling med nippeln **4** på produkten. Låsningen sker automatiskt.

● Använda tryckluftstestverktyg **2**

1. Sätt på ventilkontakten **5** på ventilen.



Schrader-ventil

(används t.ex. ofta på mountainbikes)

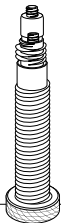
2. Tryck utlösaren **6** för att starta lufttillförseln.
3. Släpp utlösaren **6** för att stoppa lufttillförseln. Läs av trycket på manometern **1**.
4. Om det finns för mycket luft i däcket (för högt tryck): Tryck avluftningsventilen **3** för att släppa ut luft.
5. Tryck ner spaken på ventilkontakten **5** och dra av ventilkontakten **5** från ventilen.

6. Lossa verktyget från kompressorn när arbetet är avslutat.

OBS: Lossa alltid slangen från kompressorn och lossa därefter försörjningsslangen från verktyget. Så undviker man att försörjningsslangen kan slå tillbaka utan kontroll.

Använda tillbehör:

- Tryck spaken på ventilkontakten [5] och sätt på önskat tillbehör [10] till [13] eller adaptern [9] i ventilkontakten [5].



Slaverand-ventil, t,ex ventil på tävlingscykel



Dunlop-ventil, klassisk cykelventil

TIPS: Använd ventiladaptorn [13] för visade ventiler.

● Använda tryckluftspistol [7]

1. Skruva på ett förlängningsmunstycke [8] på tryckluftspistolen [7].
2. Tryck utlösaren [6] för att starta lufttillförseln.
3. Släpp utlösaren [6] för att stoppa lufttillförseln.
4. Lossa verktyget från kompressorn när arbetet är avslutat.

OBS: Lossa alltid slangen från kompressorn och lossa därefter försörjningsslangen från verktyget. Så undviker man att försörjningsslangen kan slå tillbaka utan kontroll.

● Underhåll och rengöring

- **⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!** Lossa verktyget från tryckluftsförsörjningen innan det rengörs.

Produkten är underhållsfri.

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Fukt eller vätska får inte tränga in i verktygets inre delar. Annars föreligger risk för verktygsskador.
- Rengör verktyget regelbundet, i bästa fall direkt efter varje användning.
- Rengör huset med torr duk.

● Service

- **⚠ VARNING! Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

Hänvisning: Icke nämnda reservdelar (som t.ex kolborstar, brytare) kan beställas via vår callcenter.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, försörjningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 96896

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96896

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.

Kasta inte produkten i hushållssoporna!

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

● Översättning av tillverkarens original-EG försäkring om överensstämmelse

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

Maskindirektiv (2006 / 42 / EC)

använda harmoniserade normer

DIN EN 1953:1998+A1:2009

(EN 1953:1998+A1:2009)

DIN 31000:1979+A1:2007

Typ / Beteckning:

Tryckluftstillbehör, set PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Serienummer: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.



Indledning

Hensigtsmæssig brug.....	Side 24
Udstyr.....	Side 24
Samlet levering.....	Side 24
Tekniske data.....	Side 24

Sikkerhedshenvisninger	Side 24
Originaltilbehør /-ekstraapparater	Side 25

Ibrugtagen

Tilslutning af trykluftkilden.....	Side 25
Anvendelse af trykluft- luftrykmåleapparat	Side 25
Anvendelse af trykluft-udblæsningspistol.....	Side 26

Vedligeholdelse og rensning	Side 26
--	---------

Service	Side 26
----------------------	---------

Garanti	Side 26
----------------------	---------

Bortskaffelse	Side 27
----------------------------	---------

Oversættelse af original- EG-konformitetserklæring / Producent	Side 27
--	---------

Trykluft-tilbehørsæt PDSS A1

● Indledning

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Hensigtsmæssig brug

Dette trykluft-lufttrykmåleapparat er egnet til op-pumping af cykler, gummibåde, luftmadrasser, bolde osv. Trykluft-udblæsningspistolen er bestemt til rensning og udblæsning af genstande og svært tilgængelige steder. Enhver anden anvendelse eller forandringer på apparatet gælder som u hensigtsmæssig og indeholder alvorlige farer for ulykker. For skader, der er opstået på grund af u hensigtsmæssig anvendelse, stiller vi ingen garanti. Apparatet er beregnet til privat anvendelse.

● Udstyr

- 1 Manometer
- 2 Trykluft-lufttrykmåleapparat
- 3 Udluftningsventil
- 4 Stiknippel
- 5 Slange med lige ventilstik
- 6 Udrykkerhåndtag
- 7 Trykluft-udblæsningspistol
- 8 Forlængelsesdysse

Tilbehør:

- 9 Opsats til 14, 15, 16
- 10 Boldnål
- 11 Universaladapter, til ventiler med inder-Ø på ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, til ventiler med inder-Ø på ca. 6 mm

- 13 Ventiladapter, f.eks. til cykelhjulventiler
- 14 Universaladapter, til ventiler med inder-Ø på ca. 8 mm
- 15 Adapter til skrueventiler, f.eks. til gummibåde
- 16 Adapter til udluftningsventiler

● Samlet levering

- 1 Tryklyft-lufttrykmåleapparat
- 1 Tryklyft-udblæsningspistol
- 2 Forlængelsesdysse
- 1 Adapter-set (8 dele)
- 1 Brugervejledning

● Tekniske data

Arbejdstryk:	max. 8 bar
Trykluftkvalitet:	renset, fri for olie og kondensat
Volumengennemstrømning:	typisk 170-300 lit. / min.
Lydtrykniveau:	86 dB(A)
Lydeffektniveau:	98 dB(A)
Måleværdi målt i henhold til EN 14462 (EN1953/A1:2009).	

● Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Forsømmelser i overholdelse af sikkerhedshenvisninger og anvisningerne kan forårsage alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal opbevares til senere brug!

ADVARSEL! Kontroller lufttrykket med et kalibreret manometer efter belydningen.

ADVARSEL! FARE FOR KVÆLNING! Når der arbejdes med kvælstof, opstår fare for kvælning! Arbejd derfor altid i velventilerede lokaler!

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SUNDHED, BRAND OG EKSPLOSION! Brug apparterne udelukkende i velventilerede omgivelser.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER! Det maksimale arbejdstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Til indstilling af arbejdstrykket anvendes en trykformindsker.

⚠ ADVARSEL! TILBAGESTØDNINGSKRÆFTER! Høje arbejdspresser kan resultere i tilbageslagningskræfter, som under omstændigheder kan resultere i farer på grund af varig belastning.

■ **RISIKO FOR TILSKADEKOMST! ULOVLIG ANVENDELSE!** Ret ikke apparatet mod mennesker og / eller dyr.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER! Anvend aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER! Først løsnes slangen fra trykluftkilden og først efterfølgende forsyningsslangen fra apparatet. På den måde undgås ukontrolleret omvirlen dvs. tilbageslagningskraft af forsyningsslangen.

■ **Anvend til din personlige beskyttelse egnede kropsbeskyttelsesmidler.**

■ **Børn og andre personer holdes væk mens apparatet anvendes.** Du kan miste kontrol over apparatet hvis du distraheres.

■ Skil apparatet fra trykluftkilden før reparations- og vedligeholdelsesarbejder samt ved apparatets transport.

■ Hold slangen fast i hånden når slangekoblingen løsnes, for at undgå kvæstelser, fremkaldt af den tilbagefarende slange.

■ **Vær opmærksom på beskadigelser.** Kontroller apparatet før ibrugtagningen for eventuelle beskadigelser. Skulle apparatet vise mangler, må det under ingen omstændigheder tages i brug.

■ Knæk ikke apparatets slange. Ellers kan denne blive beskadiget.

■ **BEMÆRK!** Bemærk producenternes sikkerhedshenvisninger for Deres oppustelige artikler.

■ Fjern ikke nogen typeskilte - de er sikkerhedsrelevante dele af apparatet.

■ Hvis De er uerfaren i håndteringen af apparatet, bør De lade Dem uddanne i den risikoløse håndtering.

● Originaltilbehør / -ekstraapparater

■ **Anvend kun tilbehør og ekstraapparater, der er nævnt i brugervejledningen.** Anvendelse af andet tilbehør, end det i brugervejledningen nævnte, kan betyde fare for kvæstelser for dig.

● Ibrugtagen

● Tilslutning af trykluftkilden

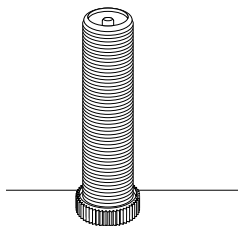
HENVISNING: Produktet må kun drives med renset, kondensat- og oliefri trykluft og det maksimale arbejdstryk på 8 bar på apparatet må ikke overskrides.

HENVISNING: For at du kan regulere lufttrykket, skal trykluftkilden være udstyret med en (filter)-trykformindsker.

□ Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde, idet du forbinder forsyningsslangens lynkobling med produktets stiknippel **4**. Den låses automatisk.

● Anvendelse af trykluftlufttrykmåleapparat **2**

1. Sæt ventilstikket **5** på ventilen.



Schraderventil (anvendes f.eks. ofte til mountainbike)

2. Tryk udrykkerhåndtaget **6**, for at starte lufttilførsel.

3. Slip Udrykkerhåndtaget **6**, for at stoppe lufttilførsel.

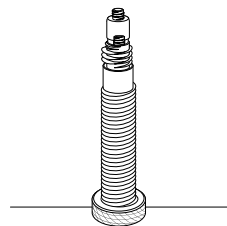
Aflæs trykket på manometret **1**.

4. Skulle der være for meget luft (for højt tryk) i objektet: Tryk udluftningsventilen **3**, for at slippe luft ud.

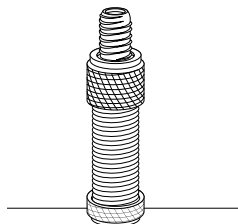
5. Tryk ventilstikkets **5** håndtag ned og træk ventilstikket **5** fra ventilen.
6. Skil apparatet efter arbejdets afslutning fra kompressoren.
HENVISNING: Først løsnes slangen fra trykluftkilden og først efterfølgende forsynings-slangen fra apparatet. På den måde undgås ukontrolleret omvirlen af forsyningsslangen.

Anvendelse af tilbehør:

- Tryk ventilstikkets **5** håndtag og sæt det valgte tilbehør **10** til **13** eller opsatsen **9** på ventilstikket **5**.



Slaverandventil, f.eks. racercykelventil



Dunlopventil, klassisk cykelventil

TIP: til de viste cykelventiler anvendes en ventila-dapter **13**.

● **Anvendelse af trykluft-udblæsningspistol **7****

1. Spænd en forlængelsesdyse **8** på trykluft-udblæsningspistol **7**.
2. Tryk udrykkerhåndtaget **6**, for at starte lufttilførsel.
3. Slip udrykkerhåndtaget **6**, for at stoppe lufttilførsel.

4. Skil apparatet efter arbejdets afslutning fra kompressoren.
HENVISNING: Først løsnes slangen fra trykluftkilden og først efterfølgende forsynings-slangen fra apparatet. På den måde undgås ukontrolleret omvirlen af forsyningsslangen.

● **Vedligeholdelse og rensning**

- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!**
Apparatet skal skilles fra tryklufforsyningen, inden det renses.

Apparatet er vedligeholdelsesfri.

- Anvend ingen skarpe genstande til rensning af apparatet. Ingen væsker må komme i apparatets indre. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Rens apparatet regelmæssigt, helst altid efter arbejdets afslutning.
- Rens kabinettet med en tør klud.

● **Service**

- **⚠ ADVARSEL! Deres apparater må kun repareres af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele.** På den måde er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.

Henvi-sning: Ikke anførte reservedele (som f.eks. kulbørster, kontakt) kan De bestille via vores call-centre.

● **Garanti**

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantiitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

e-mail: kompernass@lidl.dk

IAN 96896

● **Bortskaffelse**



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.

Produktet må ikke smides i husholdningsaffaldet!

Mulighederne for at komme af med et udtjent apparat kan De få at vide hos de lokale myndigheder.

● **Oversættelse af original-EG-konformitetserklæring / Producent CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ansvarlig for dokumenter: Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

Maskindirektiv (2006 / 42 / EC)

Anvendte harmoniserede standarder

DIN EN 1953:1998+A1:2009

(EN 1953:1998+A1:2009)

DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Apparatbetegnelse:

Trykluft-tilbehørssæt PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Serienummer: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Kvalitetsmanager -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.



Introduction

Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 30
Éléments	Page 30
Fourniture	Page 30
Données techniques	Page 30

Instructions de sécurité	Page 30
Accessoires / appareils complémentaires d'origine	Page 31

Mise en service

Raccordement de la source d'air comprimé	Page 32
Utilisation du pistolet de gonflage à air comprimé	Page 32
Utilisation du pistolet soufflant à air comprimé	Page 32

Maintenance et nettoyage	Page 33
---------------------------------------	---------

Service	Page 33
----------------------	---------

Garantie	Page 33
-----------------------	---------

Mise au rebut	Page 34
----------------------------	---------

Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant	Page 34
---	---------

Set d'accessoires pour compresseur PDSS A1

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce pistolet de gonflage à air comprimé est conçu pour gonfler des pneus de vélos, des bateaux gonflables, des matelas gonflables, des ballons, etc. Le pistolet soufflant à air comprimé est destiné à nettoyer des objets et endroits difficilement accessibles. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Nous n'assumons aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu. L'appareil n'est conçu que pour un usage domestique privé. Ne convient pas pour le gonflage des pneumatiques des véhicules automobiles.

● Éléments

- 1 Manomètre
- 2 Pistolet de gonflage à air comprimé
- 3 Valve de purge
- 4 Raccord non fileté
- 5 Tuyau flexible à prise de valve droite
- 6 Poignée
- 7 Pistolet soufflant air comprimé
- 8 Embout rallonge

Accessoires :

- 9 Raccord accessoire pour 14, 15, 16
- 10 Aiguille à ballon
- 11 Adaptateur universel, pour valves de Ø intérieur d'env. 9 mm
- 12 Adaptateur universel, pour valves de Ø intérieur d'env. 6 mm
- 13 Adaptateur valve, par exemple pour les valves de pneus de vélo
- 14 Adaptateur universel, pour valves de Ø intérieur d'env. 8 mm
- 15 Adaptateur pour les valves filetées, par exemple de bateaux gonflables
- 16 Adaptateur pour les valves de purge

● Fourniture

- 1 pistolet de gonflage à air comprimé
- 1 pistolet soufflant air comprimé
- 2 embouts rallonge
- 1 set d'adaptateurs (8 pièces)
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

Pression de travail :	max. 8 bar
Qualité de l'air comprimé :	épuré, exempt d'huile et de condensation
Débit volumique :	typique 170-300 lit./min.
Niveau de pression acoustique :	86 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	98 dB(A)
Valeur calculée selon la norme EN 14462 (EN1953/A1:2009).	
HS5671 Precision integral sound, HS6020 Precision sound collimator	

● Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des instructions. Les

omissions, dans le cadre du respect des instructions

de sécurité et des instructions, peuvent être la cause de blessures graves et/ou de dommages matériels.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instruction pour pouvoir vous y reporter ultérieurement !

- La source d'alimentation doit être éteinte, puis l'appareil doit être déconnecté s'il n'est pas utilisé ou s'il est sans surveillance même temporairement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Après le remplissage, vérifier la pression de l'air avec un manomètre calibré.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ASPHYXIE ! Risque d'asphyxie lors de travaux avec de l'azote ! Aussi, ne travaillez que dans des pièces bien ventilées !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE POUR LA SANTE, RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION ! N'utilisez les appareils que dans des endroits bien aérés.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 8 bar. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.

⚠ AVERTISSEMENT ! CONTRECOUPS ! Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, causer des microtraumatismes de par la répétition des mouvements.

■ **RISQUE DE BLESSURES ! USAGE ABUSIF !** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et/ou des animaux.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! N'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Détachez tout d'abord de la source d'air comprimé le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul soudain.



- **DANGER ! Pour éviter l'inhalation ou le contact avec des matières toxiques, des gaz, des vapeurs ou des poussières lors de l'utilisation de l'appareil, utiliser impérativement un équipement de protection individuel : Masque anti-poussière (avec filtres à charbon actif si possible), lunettes de protection, gants et protections auditives.**
- **Pendant l'utilisation de l'appareil, tenez les enfants et autres personnes éloignés.** Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant le transport, retirez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Lorsque vous détachez le tuyau flexible de l'accouplement, tenez bien fermement le tuyau pour éviter toutes blessures provoquées par une revenue en arrière rapide du tuyau.
- **Faites attention aux endommagements.** Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettre en aucun cas en service.
- Ne pliez pas le tuyau flexible de l'appareil. Celui-ci sera endommagé dans le cas contraire.
- **REMARQUE !** Respecter les consignes de sécurité du fabricant de vos articles gonflables.
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous ne possédez pas d'expérience avec cet appareil, faire une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

● Accessoires / appareils complémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et appareils complémentaires indiqués dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut impliquer pour vous un risque de blessure.

● Mise en service

● Raccordement de la source d'air comprimé

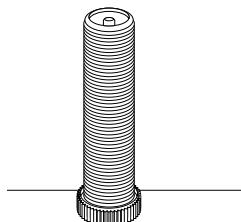
AVIS : N'utiliser le produit qu'avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et ne pas dépasser une pression de travail maxi de 8 bar au niveau de l'appareil.

AVIS : Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimée doit être équipée d'un réducteur de pression (à filtre).

- Raccordez le produit à une source d'air comprimé adaptée, en reliant le raccord rapide du tuyau flexible d'alimentation au raccord non fileté [4] du produit. Le verrouillage a lieu automatiquement.

● Utilisation du pistolet de gonflage à air comprimé [2]

1. Placez la prise de valve [5] sur la valve.



Valve Schrader

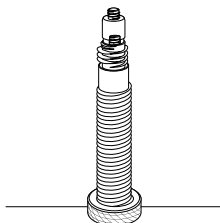
(fréquemment utilisée par exemple sur les vélos TT)

2. Pressez la poignée [6] pour lancer l'alimentation en air.
3. Relâchez la poignée [6] pour arrêter l'alimentation en air.
Lisez la pression au niveau du manomètre [1].
4. S'il y a trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet devant être gonflé : appuyez sur la valve de purge [3] pour faire échapper de l'air.
5. Pressez vers le bas le levier de la prise de valve [5] et retirez la prise de valve [5] de la valve.
6. Le travail terminé, débranchez l'appareil du compresseur.

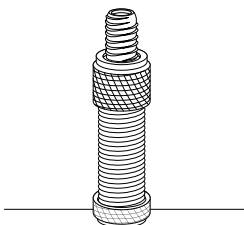
AVIS : Détachez tout d'abord du compresseur le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

Utilisation des accessoires :

- Pressez le levier de la prise de valve [5] et emboîtez dans la prise de valve [5] l'accessoire [10] à [13] ou le raccord [9].



Valve Scaverand, par exemple sur les vélos de course



Valve Dunlop, valve vélo classique

CONSEIL : Pour les valves de vélo montrées, est utilisé l'adaptateur de valve [13].

● Utilisation du pistolet soufflant à air comprimé [7]

1. Vissez l'embout rallonge [8] sur le pistolet soufflant à air comprimé [7].
2. Pressez la poignée [6] pour lancer l'alimentation en air.
3. Relâchez la poignée [6] pour arrêter l'alimentation en air.
4. Le travail terminé, débranchez l'appareil du compresseur.

AVIS : Détachez tout d'abord du compresseur le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

● **Maintenance et nettoyage**

- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Détachez obligatoirement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

L'appareil ne nécessite pas de maintenance.

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer l'appareil. Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil. Risque d'endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence immédiatement après le travail.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec.

● **Service**

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- Une liste des matériaux utilisés dans la construction de l'équipement sera mise à disposition sur demande afin de vérifier la compatibilité avec le matériau de revêtement à utiliser.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● **Garantie**

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 96896

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 96896

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne jetez pas le produit aux ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines (2006 / 42 / EC)

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 1953:1998+A1:2009

(EN 1953:1998+A1:2009)

DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Désignation de l'appareil :

Set d'accessoires pour compresseur PDSS A1

Date of manufacture (DOM) : 02-2014

Numéro de série : IAN 96896

Bochum, 28.02.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 36
Uitvoering	Pagina 36
Leveringsomvang	Pagina 36
Technische gegevens	Pagina 36

Veiligheidsinstructies	Pagina 36
Origineel toebehoren / originele extra apparaten	Pagina 37

Ingebruikname

Persluchtbron aansluiten	Pagina 37
Bandenvulapparaat met meter gebruiken.....	Pagina 38
Perslucht-uitblaaspistool gebruiken	Pagina 38

Onderhoud en reiniging	Pagina 38
-------------------------------------	-----------

Service	Pagina 39
----------------------	-----------

Garantie	Pagina 39
-----------------------	-----------

Afvoer	Pagina 39
---------------------	-----------

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant	Pagina 40
--	-----------

Perslucht-toebehoorset PDSS A1

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

Dit bandenvulapparaat met meter is bedoeld om fietsbanden, rubberboten, luchtmatrassen, voetballen enz. op te pompen. De perslucht-uitblaaspistool is bedoeld voor de reiniging en het uitblazen van voorwerpen en moeilijk toegankelijke plaatsen. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

● Uitvoering

- 1 Manometer
- 2 Bandenvulapparaat
- 3 Ontluchtingsventiel
- 4 Steeknippel
- 5 Slang met ventielsteker recht
- 6 Trekhendel
- 7 Perslucht-uitblaaspistool
- 8 Verlengmondstuk

Toebehoren:

- 9 Hulpstuk voor 14, 15, 16
- 10 Balnaald
- 11 Universele adapter, voor ventielen met binnen-Ø van ca. 9 mm

- 12 Universele adapter, voor ventielen met binnen-Ø van ca. 6 mm
- 13 Ventieladapter, bijv. voor fietsbandventielen
- 14 Universele adapter, voor ventielen met binnen-Ø van ca. 8 mm
- 15 Adapter voor schroefventielen, bijv. van opblaasboten
- 16 Adapter voor ontluchtingsventielen

● Leveringsomvang

- 1 bandenvulapparaat met meter
- 1 perslucht-uitblaaspistool
- 2 verlengmondstuk
- 1 adapterset (8-delig)
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Werkdruk: max. 8 bar
Persluchtqualiteit: gereinigd, olie- en condensaatvrij
Debiet: karakteristiek 170-300 liter / minuut
Geluidsdrukkniveau: 86 dB(A)
Geluidsvermogen: 98 dB(A)
Meetwaarden berekend conform EN 14462 (EN1953/A1:2009).

● Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen leiden tot ernstig letsel en / of materiële schade.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

WAARSCHUWING! Controleer de luchtdruk na het vullen met een geijkte manometer.

⚠ WAARSCHUWING! VERSTIKKINGS-GEVAAR! Bij werkzaamheden met stikstof bestaat gevaar voor verstikking!

Werk alléén in goed geventileerde ruimtes.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID, VOOR BRAND EN EXPLOSIE! Gebruik de apparaten uitsluitend in goed geventileerde ruimten.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk van 8 bar. Gebruik een drukregelaar voor de vermindering van de werkdruk.

⚠ WAARSCHUWING! REACTIEKRACHTEN! Bij hoge werkdrukken kunnen reactiekrachten optreden die eventueel tot gevaren door continubelasting kunnen leiden.

■ **GEVAAR VOOR LETSEL! ONDOELMATIG GEBRUIK!** Richt het apparaat nooit op mensen en / of dieren.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Haal eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder pas daarna de verzorgingsslang van het apparaat. Zo vermijdt u terugslagen en ongecontroleerd rondschietsen van de verzorgingsslang.

■ **Draag geschikte beschermingsmiddelen omwille van uw eigen veiligheid.**

■ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het apparaat verwijderd.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

■ Onderbreek vóór reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden en vóór een transport de persluchttoevoer naar het apparaat.

■ Houd de slang bij het uitklinken van de slangkoppeling stevig vast. Zo voorkomt u verwondingen door een terugschietende slang.

■ **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór de ingebruikname op eventuele schade. Wanneer het apparaat gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.

■ Knik de slang van het apparaat niet. In het andere geval kan deze beschadigd raken.

■ **OPMERKING!** Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikanten van uw op te pompen artikelen in acht.

■ Verwijder geen typeplaatjes - deze vormen een veiligheidsrelevant onderdeel van het apparaat.

■ Als u onervaren bent in de omgang met het apparaat, dient u zich te laten instrueren over de veilige omgang met het apparaat.

● Origineel toebehoren / originele extra apparaten

■ **Gebruik alléén toebehoren en hulp-gereedschappen /-apparaten die in deze handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

● Ingebruikname

● Persluchtbron aansluiten

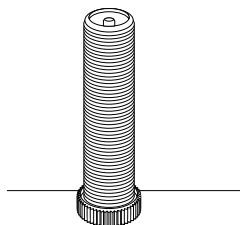
OPMERKING: het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden bediend en de maximale werkdruk van 8 bar aan het apparaat mag niet worden overschreden.

OPMERKING: voor het regelen van de luchtdruk moet de persluchtbron uitgerust zijn met een (filter) drukregelaar.

□ Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelle koppeling van de verzorgingsslang met de steeknippel 4 met het product te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

● Bandenvulapparaat met meter 2 gebruiken

1. Steek de ventielsteker 5 op het ventiel.



Schraderventiel

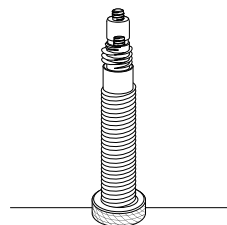
(bijv. vaak bij mountainbikes gebruikt)

2. Bedien de trekhendel 6 om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de trekhendel 6 los om de luchttoevoer te stoppen.
Lees de vuldruk af van de manometer 1.
4. Indien zich te veel lucht (te hoge druk) in het vulobject bevindt: druk op het ontluiftingsventiel 3 om lucht te laten ontsnappen.
5. Druk de hendel van de ventielsteker 5 naar beneden en trek de ventielsteker 5 van het ventiel.
6. Onderbreek na het werk de verbinding tussen compressor en apparaat.

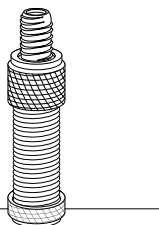
OPMERKING: haal eerst de slang van de compressor en verwijder pas daarna de verzorgingsslang van het apparaat. Zo vermijdt u dat de verzorgingsslang ongecontroleerd rondschieft.

Toebehoren gebruiken:

- Druk op de hendel van de ventielsteker 5 en steek het gewenste toebehoren 10 t/m 13 of het hulpstuk 9 in de ventielsteker 5.



Schraderventiel, bijv. racefietsventiel



Dunlopventiel, klassiek fietsventiel

TIP: voor de hier afgebeelde fietsventielen gebruikt u de ventieladapter 13.

● Perslucht-uitblaaspistool 7 gebruiken

1. Schroef een verlengmondstuk 8 op de perslucht-uitblaaspistool 7.
2. Bedien de trekhendel 6 om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de trekhendel 6 los om de luchttoevoer te stoppen.
4. Onderbreek na het werk de verbinding tussen compressor en apparaat.

OPMERKING: haal eerst de slang van de compressor en verwijder pas daarna de verzorgingsslang van het apparaat. Zo vermijdt u dat de verzorgingsslang ongecontroleerd rondschieft.

● Onderhoud en reiniging

- **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Onderbreek altijd eerst de persluchttoevoer naar het apparaat voordat u het reinigt.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Gebruik géén scherpe voorwerpen voor de reiniging van het apparaat. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat dringen. In het andere geval kan het apparaat beschadigd worden.
- Reinig het apparaat regelmatig, het best direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing alleen met een droge doek.

● Service

- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, ui-

terlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.nl

IAN 96896

BE

Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.be

IAN 96896

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Voer het artikel niet af via het huisafval!

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Vertaling van de originele
EG-conformiteitsverklaring /
Fabrikant CE**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document-
verantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de
volgende normen, normatieve documenten en
EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

DIN EN 1953:1998+A1:2009

(EN 1953:1998+A1:2009)

DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Benaming:

Perslucht-toebehoorset PDSS A1

Date of manufacture (DOM): 02-2014

Serienummer: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de
verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 42
Ausstattung	Seite 42
Lieferumfang.....	Seite 42
Technische Daten	Seite 42

Sicherheitshinweise	Seite 42
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 43

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen.....	Seite 43
Druckluft-Reifenfüllmessgerät verwenden	Seite 44
Druckluft-Ausblaspistole verwenden	Seite 44

Wartung und Reinigung	Seite 44
------------------------------------	----------

Service	Seite 45
----------------------	----------

Garantie	Seite 45
-----------------------	----------

Entsorgung	Seite 45
-------------------------	----------

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller	Seite 46
---	----------

Druckluft-Zubehör-Set PDSS A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Die Druckluft-Ausblaspistole ist zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Manometer
- 2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Stecknippel
- 5 Schlauch mit Ventilstecker gerade
- 6 Abzugshebel
- 7 Druckluft-Ausblaspistole
- 8 Verlängerungsdüse

Zubehör:

- 9 Aufsatz für 14, 15, 16
- 10 Ballnadel

- 11 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 6 mm
- 13 Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- 14 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
- 15 Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
- 16 Adapter für Entlüftungsventile

● Lieferumfang

- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 1 Druckluft-Ausblaspistole
- 2 Verlängerungsdüsen
- 1 Adapterset (8-teilig)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Arbeitsdruck: max. 8 bar
- Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei
- Volumendurchfluss: typisch 170–300 Lit./Min.
- Schalldruckpegel: 86 dB(A)
- Schallleistungspegel: 98 dB(A)
- Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953/A1:2009).

● Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠️ WARNUNG! Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.

⚠️ WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!
Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!

⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR! Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
 Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

⚠️ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE! Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

■ **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und /oder Tiere.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
 Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignet Körperschuttmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

● Originalzubehör /-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

● Druckluftquelle anschließen

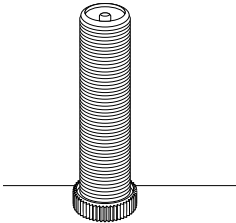
HINWEIS: Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel 4 an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

● Druckluft-Reifenfüllmessgerät 2 verwenden

1. Stecken Sie den Ventilstecker 5 auf das Ventil.



Schraderventil

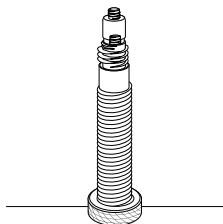
(z.B. oft am Mountainbike verwendet)

2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
Lesen Sie den Fülldruck am Manometer 1 ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil 3, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker 5 vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

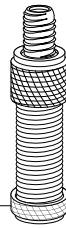
HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Zubehör verwenden:

- Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 und stecken Sie gewünschtes Zubehör 10 bis 13 oder den Aufsatz 9 in den Ventilstecker 5.



Sclaverandventil, z.B. Rennradventil



Dunlopventil, klassisches Fahrradventil

TIPP: Für die gezeigten Fahrradventile wird der Ventiladapter 13 verwendet.

● Druckluft-Ausblaspistole 7 verwenden

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse 8 auf die Druckluft-Ausblaspistole 7 auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

● Wartung und Reinigung

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96896

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96896

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96896

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** 

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 1953:1998+A1:2009
(EN 1953:1998+A1:2009)
DIN 31000:1979+A1:2007

Typ / Gerätebezeichnung:

Druckluft-Zubehör-Set PDSS A1

Herstellungsjahr: 02-2014

Seriennummer: IAN 96896

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der Informationen: 02 / 2014
Ident.-No.: PDSSA1022014-FI/SE/DK/BE

IAN 96896